



Pos.-Nr. in Klammern ( ) sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with ( ) are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

**Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production**

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG  
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany  
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
 E-Mail: info@wiwa.de  
 Internet: www.wiwa.de

**WIWA Subsidiary USA**

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812  
 Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •  
 Toll Free: +1-855-757-0141  
 E-Mail: sales@wiwa.com  
 Internet: www.wiwausa.com

Pos.	Number	Qty.	V <sup>1</sup> /D <sup>2</sup> /R <sup>3</sup>	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
1	0631725	1		Stopfen	plug	bouchon
2	0630805	1		T-Stück	T-piece	raccord en T
3	0638207	4		Doppelnippel	male adaptor	raccord double male
4	0474797	8		Schraube	screw	vis
5	0460214	16		Scheibe	washer	rondelle
6	0647810	4		Halter kpl.	holder cpl.	porte outil cpl.
7	0460192	8		Mutter	nut	écrou
8	0621730	4		Langnippel	extension nipple	raccord
9	0652541	1	V	Druckluftregler	air pressure regulator	régulateur d'air comprimé
10	0413968	1		T-Stück	T-piece	raccord en T
11	0647780	1	V	Druckluftregler	air pressure regulator	régulateur d'air comprimé
12	0471666	1		Winkel	elbow	coude
13	0647004	1		L-Steckverschraubung	L-plug-in connector	L-vissage à air comprimé
14	0641267	1		Y-Steckverbindung	Y-plug	pièce en Y
15	0641261	1		L-Steckverschraubung	L-plug-in connector	L-vissage à air comprimé
16	0647776	1	V	Filter	filter	filtre
17	0647815	2		Anbausatz	mounting kit	jeu de pièce
18	0647778	1	V	Nebelöler	fog oiler	lubrificateur
19	0641261	2		L-Steckverschraubung	L-plug-in connector	L-vissage à air comprimé
20	0647781	1	V	Pneumatikventil	pneumatic valve	soupape pneumatique
21	0648828	1		Pneumatikverbinder	screw fitting	vissage
22	0647915	1		Reduziernippel	reducing nipple	raccord de réduction
23	0621749	2		T-Stück	T-piece	raccord en T
24	0463752	1		Muffennippel	cocket nipple	raccord de manchon
25	0654304	1		Gerätesteckdose	power socket	prise mobile
26	0645247	2		Schalldämpfer	air muffler	silencieux
27	0634730	1		L-Steckverschraubung	L-plug-in connector	L-vissage à air comprimé
28	0642590	1		Stopfen	plug	bouchon
29	0649977	1	V	Pneumatikventil	pneumatic valve	soupape pneumatique
30	0649379	2		T-Steckverbindung	T-fitting	connecteur à fiche T
31	0648417	1		Steckverschraubung	plug-type fitting	vissage à fiche
32	0638002	1	V	Manometer	gauge	manometre
33	0651797	1		Stopfen	plug	bouchon
34	0641284	1		L-Steckverschraubung	L-plug-in connector	L-vissage à air comprimé
35	0658196	1	V	Druckluftregler	air pressure regulator	régulateur d'air comprimé
36	0463205	1		Doppelnippel	male adaptor	raccord double male
37	0646884	1		Klauenkupplung	clow coupling	acouplement à dent
38	0411965	1		Kupplung	coupling	accouplement

**ohne Abbildung - not illustrated - sans illustration**

Number	Qty.	V <sup>1</sup> /D <sup>2</sup> /R <sup>3</sup>	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
0658922	1	V	Druckluftschlauch (Y-X)	compressed air hose (Y-X)	flexible d'air comprimé (Y-X)
0631668	2	V	Druckluftschlauch	compressed air hose	flexible d'air comprimé

<sup>1</sup>V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

**Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production**

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG  
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany  
Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
E-Mail: info@wiwa.de  
Internet: www.wiwa.de

**WIWA Subsidiary USA**

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812  
Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •  
Toll Free: +1-855-757-0141  
E-Mail: sales@wiwa.com  
Internet: www.wiwausa.com

**Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité**

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
[r]	schwach / light / léger	222 / 0000016
[b]	mittel / medium / léger	243 / 0000015
[schw]	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20ml)	480 / 0000107
[g]	hochfest / high-streng / hautesistance (50ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour parties fabriqué de Cr/Ni (50ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
[p]	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux(50ml)	225 / 0000017
[a]	Aktivator / activator / activateur (500ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plastique (10ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
[t]	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/0000099
[k]	2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif	/0000414

**Betriebsmittel / Machinery materials / Equipement de production**

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
[F]	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
[T]	Trennmittel / release agent / agent séperateur bei Verarbeitung von Isozyanate / for application with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate	0163333 0640651
[M]	Montagepaste (für R- und RS- Ausführung) / assembly paste (for verssion R or RS) / pâte d'assemblage ( de version R et RS)	0000233
[MS]	Montagespray (für R- und RS- Ausführung) / assembly spray (for verssion R or RS) / aérosol d'assemblage ( de version R et RS)	0000118
[MT]	Montagepaste (für hohe Temperaturen) assembly paste (for high temperatures) d'assemblage (pour hautes températures)	0000057
[FT]	Spezialfett / special grease / graisse spéciale	0000423

**Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production**

**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**  
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany  
Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
E-Mail: info@wiwa.de  
Internet: www.wiwa.de

**WIWA Subsidiary USA**

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812  
Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •  
Toll Free: +1-855-757-0141  
E-Mail: sales@wiwa.com  
Internet: www.wiwausa.com